



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARION DE SALIDA / DELIVERY NOTE

180068

Nº albarión : 0080434682
Del.Note Nb: 2000
Fecha Exp : 05.07.2018
Fecha rec: 2000
Del. Date : 05.07.2018
Rec date :

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Address : Mondragon 20500
City :
País : España
Country :

Transportista/Carrier Transport number:244210
Razón social :
Short name :
Matrícula : RDE30902
Plate Nb :
Remolque : RDEPY49
Remoc.plate :
Unidad transporter: Transp. ind.p. carr.
Del Unit.:

Destino / To
Cliente : GETRAG S.p.A.
Customer: Modugno Bari 70026
Dirección: Via dei Gerani, 5-7
Del.address: Italia
Planta :
Center :
Puerto de descarga: Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje	Bultos	Etiqueta	Nº. Pedido	Observaciones		
		Enviada	Recibida							Box	Label
2510311860	C MECANISMOS 251031186 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 300 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: NO Quantità Imballi: 40 Conformità alle schede d'imballaggio: Data controllo: 08/07/2018 Firma	300		PZA	TBA-501494 TBA-501712 180192153 5008330891 180192888	010	13633355/13633364	30	550003986401		
Peso neto total: 3.261					Peso bruto total: 3.903					Nº total de palets o contenedores: 010	
Total net weight:					Total brut weight:						

Observaciones: Comments :

A RELLENAR POR RECEPCION
 TO FILL BY THE RECEIVER

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final. **ASSIGNED BY KUNYAN WATILUCKERNA**

Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier: **R. M. S Coop.**
Recepción / Receiver: **R. M. S Coop.**
Conforme / Assigned: **R. M. S Coop.**
Almacén / Warehouse: **R. M. S Coop.**
Transportista / Carrier: **R. M. S Coop.**

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025292		MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR 003.7998 Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- tägigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvortrag mit internationalen Strassenpötkverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)	
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A 70026 Modugno Bari Italia		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) 18005916 ALTA-TRANS TRANSPORT SPEDYCJA LOGISTYKA Wójcik Spółka Jawna PL 39204 Zyraków 189 E Nr rej.: RDE 30902 RDE PY49	
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) Bari Italia		17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)	
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place, and date of taking over the goods (place, country, date) Arranatz - 30.5.2018		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Towar ładuje i zabezpiecza nadawca. Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za szkodę wynikłą z wadliwego zabezpieczenia towaru. Przewoźnik nie odpowiada za przeładowanie i złe rozmieszczenie towaru, na naczepie oraz za jakość i ilość ładowanego towaru, stan opakowań, którego kierowca nie może policzyć. Der Frachtführer ist nicht für die Überlastung und die schlechte Verteilung des Gutes verantwortlich. Er ist auch nicht verantwortlich für die Qualität und die Menge des Gutes, die nicht zahlbar ist. The Carrier does not take responsibility for the unappropriate loading and arrangement of goods on trailer and for their quality and quantity, state of packagings which cannot be counted by the driver.	
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached 27		10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number 25	
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos 22		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in Kg Gross weight in Kg 7.100 kg	
7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Numbers of packages 22		12 Objętość w m ³ Umfang m ³ Volume in m ³	
8 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods 5909		9 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing pakety	
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's Instructions		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements	
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage Przewoźne zapłacone /frei/ Carriage paid Przewoźne nieopłacone /Unfrei/ Carriage forward		20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by Przewoźne Fracht Carriage charges Boniifuz Ermäßigungen Deductions Saldo /Zuschlag Balance Dopłaty Nebengebühren Supplem. charges Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous Ubezpieczenie Total to be paid	
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in Arranatz - 9.7.2018		15 Zapłata /Rückkorstattung/ Cash KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini snc - 70026 Modugno (BA)	
22		23	
24 Przesyłka otrzymano Gut empfangen Goods received 09 JUN 2018 Miejscowość Ort Place Bari		25	

Rubryki obwiedzione (ustymi liniami) wypełnia przewoźnik.
 Die mit fettdruckten Linien eingekrehten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
 The spaces framed with heavy lines must fill by the carrier.
 włączenie oraz
 einschließlic
 including and
 1 - 15
 19 + 20 + 22
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 w wypleniu puz opowowozainoscia nadawcy
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
 To be completed on the sender's responsibility

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego postawienia zastrzeżeń, należy podać w osobnym wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, liczbę * bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beschreibung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls die Buchstaben.
 In case of dangerous goods transport, besides the possible declaration, on the last line of column the particulars of the class, the number of the letter, if any.

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

Fagor Ederlan S Coop.
Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

ALTA-TRANS
TRANSPORT SPEDYCJA LOGISTYKA
Wójcik Spółka Jawna
PL 39204 Zyraków 189 E
KIEROWCA
Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

KUEHNE + NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini snc - 70026 Modugno (BA)
09 JUN 2018
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee